

Cérémonie des vœux

Tous citoyens d'une Ville d'Art et d'Histoire



A l'occasion de la cérémonie des vœux, qui s'est déroulée vendredi dernier dans une salle des fêtes magnifiquement décorée sur le thème des Monuments historiques par le service des Espaces verts, un nouveau record d'affluence a été atteint. Aux côtés des Conseillers municipaux et des nouveaux Conseillers municipaux jeunes, nullement impressionnés par l'événement, ainsi que de très nombreuses personnalités départementales et du Sud-Essonne, Jean-Pierre Colombani, Franck Marlin et le Préfet de l'Essonne, présent pour la deuxième année consécutive, ont par leurs propos, mis en avant trois notions phares : Le Devoir - Le sens des Responsabilités - L'énergie.

3 thèmes majeurs qui au regard de l'actualité d'une année 2005 particulièrement difficile seront nécessaires pour relever les défis de 2006.

[Suite page 2...](#)

Ne pas rester indifférent

Depuis plusieurs jours, les températures descendent en dessous de 0°. Ce week-end encore, le froid sera extrêmement présent. Alors, si vous rencontrez une personne sans abri, n'oubliez pas de composer le 115 afin d'alerter les services de secours.

Sommaire

■ Actualités

page 3

Clinique du Val-de-Juine :
l'espoir demeure



■ Vie locale

page 5

Une bombe de la Seconde Guerre mondiale retrouvée



■ Sortir

page 8

Exposition :
le peintre d'origine chilienne, Raoul Sotomayor, à Etampes



Votre météo

Source Météo France Brétigny

Sam. 28 janv.

-7°/-1°

Dim. 29 janv.

-3°/2°



Rassembler toutes les énergies

La cérémonie des vœux aura eu cette année une dimension et une résonance particulières. Si les allocutions se voulaient en prise directe avec l'actualité de ces derniers mois, et, donc, avaient le ton de la gravité, la cérémonie a également donné lieu à des actes forts et solennels sur deux sujets essentiels pour Etampes. L'Education et la Culture. En effet, deux conventions furent remises en main propre par le préfet et le directeur de la DRAC au député-maire. Etampes commence l'année 2006 en étant labellisée.

“Mobiliser les énergies”. Telle aura été la pierre angulaire du discours du député-maire d'Etampes, afin de rappeler à tous le formidable élan que peut insuffler chaque citoyen dans l'action commune, pour continuer à faire d'Etampes et du Sud-Essonne un pôle reconnu. C'est avec ce regard que l'avenir a été abordé lors d'un discours tout en émotion, à la fois grave et passionné.

Remerciant chacun de ses hôtes, et plus précisément le Préfet, qu'il a tenu à féliciter pour son action : *“Vous faites beaucoup pour notre ville et il est légitime que les élus de terrain que nous sommes soient reconnaissants envers cette main tendue des services de l'Etat”*, Franck Marlin a évoqué la place privilégiée de la culture dans la vie communale. *“La culture est là pour donner des couleurs à la vie. Tous nos projets culturels qui pourront voir le jour dans le cadre du label Ville d'Art et d'Histoire viseront à donner plus d'ambition à Etampes.”*

Les autres extraits choisis

Jeunesse : *“Quand j'entends parler de ceux qui cassent et qui sont une minorité, je préfère regarder ceux qui construisent, qui se battent pour des projets comme les jeunes du Conseil Municipal Jeune.”*

Santé : *“Je rends hommage au personnel de la Clinique du Val-de-Juine et je leur réitère ici tout mon soutien. Car il convient de maintenir une couverture sanitaire de qualité dans notre région.”*

Emploi : *“Avec la Communauté de Communes de l'Etampois, nous avons aujourd'hui de grandes perspectives en matière de développement économique. Mais il faut continuer à se battre pour l'emploi. C'est la clé de tout. C'est la clé de l'avenir. C'est pourquoi, à toutes celles et ceux qui ont des doutes, qui veulent des réponses concrètes, nous leur affirmons que nous travaillons pour eux et que nous les soutenons. Nous sommes à leurs côtés.”*

Education : *“Je me suis fait taper sur les*

doigts quand j'ai dénoncé ce que j'appelle la chape de plomb de l'Education nationale. Parlons clair. C'est une honte ce qui s'est passé. C'est inadmissible de concentrer tous les élèves à problème dans un seul établissement.”

Avenir : *“En 2006, ensemble, élus, services de l'Etat et citoyens, nous devons nous engager sur le chemin de l'action pour continuer à faire avancer notre ville et notre région. C'est ça le message de responsabilité qui est attendu.”*



Jean-Pierre Colombani, Conseiller général et 1^{er} maire-adjoint



C'est donc devenu une tradition. Jean-Pierre Colombani, le 1^{er} maire-adjoint a pris place, cette année encore, le premier à la tribune. *“Je ne dresserai pas la liste des projets, je ne ferai pas de bilan. Tout simplement parce que vous aimez votre ville : vous connaissez tout cela par cœur !”* a-t-il déclaré en introduction avant d'évoquer des sujets de société et l'actualité, qui n'ont pas épargné Etampes en 2005. *“Quelles réponses apporter aux violences urbaines, des instants qu'il sera difficile d'effacer ? Comment*

ne pas réagir à l'extrême agression physique dont a été victime une enseignante ? Comment ne pas réagir à la fermeture d'un établissement de santé publique ?” Pour l'élu, la réponse ne peut être que collective et si la France représente, pour le monde, la patrie des Droits de l'homme, il serait bon *“d'évoquer plus souvent les devoirs du citoyen”*. *“Les réponses ne peuvent être que collectives car il est grand temps de retrouver le respect, le respect de la République.”* C'est par ces mots forts et rassembleurs que Jean-Pierre Colombani a conclu avant de souhaiter à tous *“une année généreuse, solidaire et tolérante”*.

Des engagements tenus



Etampes : Ville d'Art et d'Histoire

Vendredi soir, à la cérémonie des vœux, le Préfet mais aussi le directeur de la Direction régionale des Affaires culturelles Ile-de-France, ont officiellement remis la Convention signifiant la labellisation d'Etampes es qualité de Ville d'Art et d'Histoire. Une reconnaissance. Car cette distinction nationale attribuée par le ministère de la Culture et de la Communication, sur avis d'un

Conseil national, ne récompense que les villes qui s'engagent de manière volontaire dans une politique de promotion de leur patrimoine historique, artistique et culturel. Ainsi, en Ile-de-France, seules cinq communes sont classées Ville d'Art et d'Histoire. Meaux, Noisiel (Seine-et-Marne), Boulogne-Billancourt (Hauts-de-Seine) et plus récemment Rambouillet (Yvelines)... *“Pour Etampes, c'est une reconnaissance officielle des efforts fournis par la Ville en matière de valorisation du patrimoine mais également la confirmation de notre volonté de le faire connaître au public le plus nombreux”*, témoignait la responsable du Musée. Un plus pour le développement touristique, culturel et donc économique d'Etampes et de la Communauté de Communes de l'Etampois.

Le Préfet remet la convention de la “Réussite Educative”

Le Dispositif de “Réussite Educative” auquel a souscrit Etampes dès ses débuts pour aider les enfants en difficulté était décidément à l'honneur la semaine dernière. Non seulement la convention de partenariat entre la Ville et l'Etat a été entérinée. Etampes va donc pouvoir bénéficier du financement de 340 000 € pour mettre en place cette action qui vise à aider individuellement les enfants et adolescents en grande difficulté scolaire, sociale ou familiale, et scolarisés dans les écoles du Réseau d'Education Prioritaire. Une équipe de 5 personnes, dont un coordinateur, un éducateur sportif-animateur, un psychologue, une monitrice éducatrice et un agent administratif, est déjà prête et opérationnelle pour prendre en charge les enfants de 2 à 16 ans. Mais en plus, durant la semaine du 16 janvier, anticipant la remise du document contractualisant les engagements de l'Etat et de la Commune, les 7 familles concernées à ce jour, ont été reçues individuellement : *“Avec chacune d'entre elles, nous établissons un projet personnalisé pour leur enfant. Mieux qu'un contrat, cet échange nous permet de dialoguer avec les parents et d'évoquer ensemble des pistes afin de trouver la solution au problème précis que rencontre leur enfant”*, explique Sophie Delelis, du service Politique de la Ville.

Bernard Fragneau, Préfet de l'Essonne



“Etampes est un laboratoire”. C'est par ces mots que le Préfet de l'Essonne a conclu son allocution tout en soulignant que depuis un an “beaucoup de sujets avaient avancés” et qu'il reviendrait l'an prochain.

VERBATIM :

“L'an passé, j'étais ici et j'ai l'impression que c'était hier. Mais une année s'est passée, une

année importante et difficile avec de bonnes choses, de moins bonnes et de très mauvaises. Je prenais ici l'an passé devant vous l'engagement d'être le préfet de tout le département, je pense l'avoir tenu.”

“Notre département a connu un certain nombre de difficultés : les élus, le préfet et le sous-préfet ont un objectif commun et des moyens différents. Ils cherchent tous à réduire les conséquences des drames sociaux.”

“L'année dernière, nous avions évoqué 4 grands dossiers, tous ne sont pas entièrement bouclés mais je peux vous certifier que tous sont en cours de réalisation.”

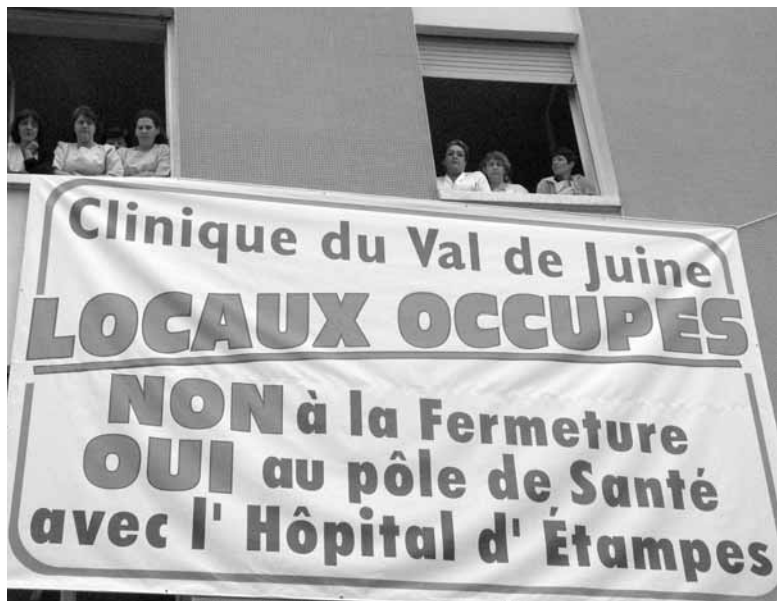
DES DOSSIERS QUI AVANCENT

Rénovation des Emmaüs Saint-Michel : le Préfet a indiqué que le projet nécessitait encore quelques petits ajustements. Mais d'ici deux mois, il serait examiné par l'Agence Nationale de Rénovation Urbaine. Dès accord, il pourra ainsi débloquer des crédits d'urgence pour mettre en œuvre ce programme de requalification urbaine pour un mieux vivre dans tout le quartier Saint-Michel.

Nouveau Commissariat : le Préfet a annoncé officiellement que des sondages avaient commencé afin de permettre la réalisation d'un nouveau bâtiment, apte à accueillir le public dans de meilleures conditions et pour que les agents de police puissent disposer des moyens matériels indispensables à la poursuite de leur mission de service public.

Maison de l'Emploi : que de chemin parcouru depuis l'année dernière, quand ce dispositif était simplement évoqué sur un plan départemental. Aujourd'hui, les locaux existent, il s'agit de l'ancienne Banque de France. Ils accueilleront tous les services et acteurs concernés. *“Etampes est un véritable laboratoire d'idées. Vous l'aviez annoncé l'année dernière et c'est une réalité : si tout se passait comme à Etampes, les réalisations iraient un peu plus vite sur tout le territoire et j'en serais fort satisfait”*, reconnaissait le Préfet. En effet, la Maison de l'Emploi d'Etampes aura aussi vocation de site pilote.

Clinique du Val-de-Juine : toujours de l'espoir



Après la liquidation judiciaire prononcée le 9 janvier dernier par le Tribunal de Commerce d'Evry, la réunion qui s'est tenue lundi dernier en sous-préfecture était des plus attendue. Réunissant toutes les parties concernées, elle avait pour objet d'évoquer l'avenir du personnel et des locaux de la clinique.

Et au terme de cette rencontre, un espoir est toujours de mise.

En effet si d'un côté, pour la Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales (DDASS) et l'Agence Régionale d'Hospitalisation (ARH), la fermeture de la clinique ne doit pas avoir d'inci-

dence sur l'offre de soins proposée dans le Sud-Essonne, compte tenu de son activité, d'un autre côté, il est prévu dans le cadre du futur Schéma Régional d'Organisation Sanitaire (SROS) d'augmenter l'activité de l'hôpital.

Ce qui veut dire, qu'à terme, cet établissement aura forcément besoin de

locaux supplémentaires mais aussi de personnel !

Une perspective qui pourrait conduire vers ce rapprochement tant espéré entre la clinique et l'hôpital afin de constituer ce pôle de santé publique attractif et de proximité répondant aux attentes des populations du Sud-Essonne. Une solution évidente comme l'ont souligné Franck Marlin, le député-maire, ainsi que les représentants du personnel. L'idée semble avoir fait mouche et d'ailleurs va faire l'objet d'une étude de faisabilité conduite par la direction de l'hôpital général. Son résultat devrait être connu début mars. En attendant ce nouveau rendez-vous, l'avenir de 75 salariés de la clinique demeure en suspens. Si une cellule de reclassement a été obtenue et des mesures individualisées vont être prises, tous restent mobilisés. D'ailleurs pour ne pas être oublié des autorités de tutelle et rappeler leur détermination, une majorité du personnel continue d'occuper la clinique.

Réactions



Pascale Gasteau, Catherine Jousseau et Nathalie Bourillon, membres du Comité d'entreprise

"Le projet du Schéma Régional d'Organisation Sanitaire et Sociale visant à faire de l'Hôpital d'Étampes un pôle de référence dans le Sud-Essonne implique forcément une nécessité de locaux et de personnel. La Clinique du Val-de-Juine peut tout offrir. On pourrait y créer une antenne de consultation et de petite urgence, afin de désengorger le service des urgences de l'Hôpital, des soins de suites post-opératoires, développer une chirurgie ambulatoire et certaines activités qui font défaut dans le Sud-Essonne comme l'ophtalmo et la stomato. Dans cette perspective, nous pensons avoir encore notre place dans le Sud-Essonne, et nous gardons un petit espoir. Espérons que l'étude qui va être réalisée démontrera la nécessité de conserver les locaux de l'ex-clinique et son personnel. Nous sommes tous mobilisés, très solidaires les uns des autres et très contents de pouvoir bénéficier d'un soutien aussi large et fort allant des forces syndicales comme l'union locale CGT, à la Ville d'Étampes et les élus du Sud-Essonne ainsi que notre député-maire qui, depuis le début, est présent à nos côtés."



Les jeunes qui recherchent un job d'appoint ou saisonnier le savent : il vaut mieux détenir un diplôme ou une attestation de formation qualifiante, pour être sélectionné par un employeur. Le Bureau Information Jeunesse l'a bien compris et propose depuis plusieurs années différentes formations aux jeunes Etam-pois. Un dispositif intitulé *Tremplin Formation Jeunes* dont le contenu va s'étoffer en 2006...

Devenir animateur

Cette année, la préparation au Brevet

Des formations pour trouver un job

d'Aptitudes aux Fonctions d'Animateurs (BAFA) va s'enrichir et devenir plus qu'un passeport pour le futur animateur. Concrètement, la formation qui s'adresse aux jeunes à partir de 17 ans s'étalera désormais sur l'année entière. Le premier rendez-vous est fixé mercredi 1^{er} février de 14 h à 17 h à la salle Saint-Antoine (20, rue Saint-Antoine), pour une après-midi d'information BAFA, créée afin de répondre aux interrogations des jeunes intéressés par ce diplôme.

Cette séance sera suivie, les 18 et 19 février, par un week-end de mise en situation. Durant deux jours, les jeunes pourront évaluer leurs motivations et savoir s'ils souhaitent ou non continuer pour passer à la session de formation théorique, qui est la 1^{re} étape du BAFA. Celle-ci se déroulera du 8 au 15 avril.

La seconde étape, programmée du 21 au 22 octobre et intitulée *Modules de technique d'animation*, est une formation complémentaire spécialisée dans la mise en place d'activités spécifiques pour les centres de loisirs.

Enfin, du 26 au 31 décembre, la session de formation, dite d'approfondissement parachèvera la formation.

Secourisme : les bons gestes

Les 18 et 19 novembre, à la Maison des associations, la session de formation Attestation de Formation aux Premiers Secours permettra d'apprendre et de pratiquer les gestes élémentaires de secourisme à réaliser en attendant l'arrivée des secours organisés. Essentiellement pratique, cette formation apprend à décoder le type de détresse avant d'enseigner les gestes adéquats. Cette formation est dispensée en deux journées.

Baby-sitter : ça s'apprend

Les parents qui confient leurs enfants à garder à une jeune personne veulent pouvoir lui faire confiance et être rassurés.

C'est pourquoi, du 28 août au 1^{er} septembre, les jeunes Etam-pois qui souhaitent se former pourront participer à une session de sensibilisation au baby-sitting. Accessible dès l'âge de 15 ans, celle-ci procurera la théorie nécessaire à une bonne connaissance de l'enfant dispensée par une équipe de professionnels de la petite enfance, au Centre social Caf, situé 26, place Saint-Gilles. Pratique des gestes à adopter, formation aux premiers secours..., cette session d'apprentissage permettra aux jeunes de mieux maîtriser la garde des enfants.

Informations complémentaires : BIJ, 9, rue Sainte-Croix. Tél. : 01 69 16 17 60.

Le *Tremplin Formation Jeunes* est conduit par le Bureau Information Jeunesse, le Centre social et le Territoire d'Action sociale de la Caf. Les animations BAFA sont co-animées par La ligue de l'enseignement 91.

Pour dire Non à la violence !

"Halte à la violence". "Tous avec toi Karen". Les deux banderoles résu-maient à elles seules le sentiment unanime qui animait tous les participants à la Marche silencieuse organisée le samedi 21 janvier au matin, par les enseignants du lycée professionnel Louis-Blériot.

Plus de 200 personnes avaient répondu à leur invitation et ont défilé pour témoigner de leur soutien à la professeure d'arts plastiques agressée en plein cours le 16 décembre dernier. "Je suis professeur à Dourdan, au collège et je suis venu pour soutenir ma collègue, même si je ne la connais pas et pour dire que, sur ce dossier, il faut que l'Etat et l'Education nationale prennent leurs responsabilités. Mais ce n'est pas qu'un problème de moyens, c'est un véritable problème de société et il faut réagir en profondeur", témoignait un des présents. Elèves, parents d'élèves, enseignants, élus, tous ont, dans un silence respectueux et digne, parcouru le quartier de Guinette pour se rendre sur le terrain où sera construit le futur établissement. Lieu où les attendait Karen Montet-Toutain, pour une rencontre chargée d'émotion et de symbole.



TVA : ne pas céder

Les jours passent et le compromis entre tous les pays européens concernant la baisse de la TVA à 5,5 % pour le bâtiment et la restauration semble difficile à atteindre. Mercredi dernier, l'accord passé entre la France et l'Allemagne était même remis en question par plusieurs Etats membres de la Communauté européenne. Jeudi 26 janvier, les taux réduits pour le bâtiment n'étaient toujours pas confirmés. Et il faudra encore patienter pour la restauration. C'est ainsi que Franck Marlin a, dès lundi dernier, écrit à André Daguin, le président de l'Union

des métiers de l'industrie et de l'hôtellerie, pour lui témoigner son plus vif soutien. "J'avais déposé un amendement lors de l'examen du projet de loi de finances 2006 instaurant le principe de subsidiarité. La France doit pouvoir décider seule de ses taux de TVA. L'abaissement dans la restauration, comme ce fut le cas dans le bâtiment est une impérieuse nécessité. Il ne peut en être autrement", a déclaré le député-maire qui souhaite que "le gouvernement doit tout mettre en œuvre pour parvenir à l'accord attendu" et rejete le "compromis proposé par la présidence autrichienne, qui n'est pas acceptable".

Le monde économique mis en avant

Les commerçants, artisans et chefs d'entreprise d'Etampes et du parc d'activités Sud-Essor ont répondu en très grand nombre à l'invitation qui leur était faite de participer à la traditionnelle cérémonie des vœux organisée conjointement par la Ville et la Communauté de Communes de l'Etampois au château de Valnay, mercredi 18 janvier. Lors de cette réception, les élus ont rendu un bel hommage à tous les acteurs économiques saluant tour à tour leur dynamisme, la qualité de leur travail et leur goût d'entreprendre... Et en ont profité pour annoncer les projets 2006 les concernant. L'aménagement du Centre-Ville, puis le démarrage en septembre des travaux de désenclavement de la zone d'activités, ou l'installation du haut débit, furent quelques-uns des sujets évoqués. Sans oublier la réalisation, dans les 3 ans à venir, des importants travaux pour aménager une zone commerciale au Bois-Bourdon. La cérémonie s'est conclue par un témoignage fort de soutien et de reconnaissance, avec la remise des premières Flèches de l'innovation. Ont été récompensés Bruno Jallenque, responsable de



la société C Tech Europe, Nicita Giovani de Genedis Environnement, Eric Ripout de Bioenvy International et Bruno Berton de Via Pontis.



Un siècle d'histoire en 120 minutes !

La Bibliothèque accueillait la conférencière Monique Sebbag, samedi 21 janvier, dans le cadre de son exposition consacrée à Jean-Paul Sartre et Raymond Aron. Professeur de philosophie au lycée d'Etampes, Monique Sebbag a dressé un portrait en parallèle des deux hommes, tous deux nés en 1905, avant d'expliquer leur contribution à la compréhension du XX^e siècle. Avec des mots simples et un talent d'oratrice affirmé, Monique Sebbag a fait pénétrer le public dans la pensée des deux philosophes, du concept de l'existentialisme cher à Sartre, à la quête scientifique de vérité qu'Aron prônait toute sa vie. Pour les absents à cet exposé fort instructif, pas d'inquiétude à avoir. Un cours de rattrapage est prévu jusqu'au 25 février, grâce à l'exposition réalisée par les bibliothécaires et qui a reçu l'assentiment de la spécialiste, elle-même ancienne élève d'Aron au Collège de France (voir aussi en page 8 Textes et voix : hommage à Sartre).



Les sapeurs-pompiers à l'honneur

Le 19 janvier était jour de fête et de cérémonie, au Centre de secours principal d'Etampes. Jour de fête, puisque les soldats du feu ont rarement le temps de se retrouver tranquillement pour savourer une part de galette. Et jour de cérémonie, car plusieurs soldats du feu furent remerciés pour leur courage et leur dévouement au service de leurs concitoyens. Soit par un diplôme d'honneur, soit par un avancement de grade. En présence de Jean-Pierre Colombani, le 1^{er} maire-adjoint et Conseiller général, les récipiendaires se sont ainsi vus remettre officiellement leur nouvel insigne ou leur médaille.

Thierry Percy et Stéphane Lecolant accèdent donc au grade

d'adjudant-chef. Maurice Vanème, Sébastien Colin et Claude Rouquet à celui de Sergent. Régis Alaux a reçu la médaille d'or du ministère de l'Intérieur et Jean-Michel Josso, celle d'argent avec Rosette, Luc Jacquemard et Philippe Moreau se voient décorés de l'échelon vermeil. Frédéric Moireau obtient la médaille de bronze du Conseil général. Félicitations.



L'UNRPA pleine de vitalité

L'Union Nationale des Retraités et des Personnes Agées d'Etampes (UNRPA) a accueilli, le 17 janvier dernier, lors de son assemblée générale plus de 205 personnes à la salle des fêtes ! Soit les deux tiers de ses adhérents. Cette soirée aura vu la réélection de Pierre Chevet à la présidence de l'association et ce pour la 9^e fois consécutive. Un beau témoignage de confiance. Elle aura aussi permis à chacun de prendre connaissance des animations 2006 avec au programme une soi-

rée au cirque Gruss, une sortie cabaret à la Rouge Gourmande, une balade dans le Loiret, une journée à l'hippodrome de Vincennes, un voyage au Tyrol... Et sur proposition du député-maire Franck Marlin, une visite de l'Assemblée nationale. A l'issue de cette réunion de famille, tout le monde s'est retrouvé autour de la galette pour tirer les rois. A noter, l'association assurera dorénavant sa permanence au 1, rue du Coq, les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h 30 à 12 h. Tél. : 01 64 94 50 13.

TEXTES

D'un Téléthon à l'autre

"Chaque année de nombreuses associations participent au Téléthon, et s'engagent en faveur des enfants atteints de maladies génétiques. Il est normal que la Ville remercie et encourage cette généreuse participation et la mette à l'honneur", affirmait Jean-Pierre Colombani, le maire-adjoint délégué au Sport et à la Vie associative, le 19 janvier, à Valnay. De nombreux représentants d'associations se sont retrouvés pour se souvenir de ces 24 h passées ensemble et préparer l'édition 2006. "Je pense améliorer mon record de flèches tirées à l'arc en 24 h et passer les 10 000 !", témoignait Philippe Massy, de la Compagnie des Archers d'Etampes.

Un spectacle plein de piquant

Roger Cactus, seul sur scène avec sa guitare électrique et ses textes poétiques et drôles, a reçu un bel accueil de la part des nombreux enfants présents à l'Espace Jean-Carmet, le 21 janvier, et heureux de rire, de s'étonner mais aussi de fredonner avec l'artiste des mélodies très rock ! L'Espace Jean-Carmet vous invite déjà à noter ses prochains rendez-vous. Un conte chanté, le 25 février, Si la Bretagne m'était contée. Et le 18 mars prochain, réservez votre soirée. Belfiore, vous invitera dans son spectacle de magie, d'hypnose et d'illusion. A partager en famille.

Un début d'année en fanfare

C'est dans le splendide décor concocté par les jardiniers municipaux pour les vœux aux Etampois que la Batterie-Fanfare a pris place pour son grand concert de gala, le 22 janvier, à la salle des fêtes. Au programme, des airs de tous les pays sur lesquels les danseurs d'une association sacrasienne ont même esquissé quelques pas de danse. Original !

Bons comptes du Cuarteto !

4 musiciens, 40 ans de carrière et 250 spectateurs présents lors de leur concert étampois, soit un Théâtre archi-comble. Voilà résumée, en quelques chiffres, la prestation du Cuarteto Cedron. Mais cela ne suffit pas à expliquer la magie qui se dégageait des compositions originales et de la puissance évocatrice des mélodies aux consonances latines de Juan Cedron, le leader du groupe. "C'est incroyable l'émotion que ce grand monsieur dégage. Même lorsqu'on ne comprend pas la langue. Ce qui doit être le cas de la majorité des spectateurs", témoignait l'un d'entre eux.

De la choucroute à Labiche

Grâce au talent de la troupe d'acteurs réunis autour du père Frédéric Gatineau et au bouche-à-oreille, la pièce La grammaire, d'Eugène Labiche va de succès en succès. Un véritable phénomène local ! Après 2 représentations au Théâtre où il a fallu refuser du monde en 2005, les artistes amateurs se sont produits à la salle des fêtes, le 21 janvier après une choucroute, lors d'une soirée concoctée par l'association A travers Champs. Bilan : plus de 350 spectateurs enchantés.

Quand le jazz est là !

Le 21 janvier, le Théâtre accueillait l'ensemble des professeurs de l'école de musique, A Bout de Souffle, pour un concert riche en chœurs inspirés. Dans la plus pure tradition du jazz. Un langage musical que partagent les pédagogues mais aussi les artistes du groupe.

Superbe concert du nouvel an

C'est désormais une tradition : l'Orchestre de Chambre d'Etampes se produit depuis 3 ans au Manoir du Tronchet pour son grand concert du nouvel an. Cette année, des musiciens comme Nassim Maalouf, Isabelle Senchès, Yukimi Yamamoto, Laurent Marquet, se partageaient les pupitres des solistes aux côtés de l'orchestre dirigé par Rodolphe Gibert.

Une bombe de 250 kg neutralisée

L'histoire d'Etampes est remontée à la surface mercredi dernier. Et notamment cette triste nuit du 10 juin 1944 au cours de laquelle la commune, et plus précisément la gare et le quartier Saint-Gilles, ont subi un véritable déluge de feu. Un bombardement allié qui a fait 118 victimes dont les noms sont inscrits sur le Monument Dallier. Un dramatique événement qui s'est donc rappelé à notre souvenir. En effet, au 70, rue du Pont-Saint-Jean, à 12 h 06, monsieur Alberto Vaz, terrassier chez BTM 91, entend un bruit sourd et découvre dans le godet de sa pelleuse une bombe de 250 kg ! Immédiatement, il alerte le 112. Et le dispositif de sécurité commence à se mettre en place. Une partie du quartier est évacuée. Un périmètre de sécurité de 300 m est constitué. La rue du Pont-Saint-Jean, l'allée Dunois, le clos de Bellevue et la promenade de Guinette sont fermés à la circulation. Les entreprises EDF, GDF et SEE sont contactées afin de prendre elles aussi les mesures qui s'imposent. La Maison de quartier toute proche est ouverte afin d'accueillir les riverains. Vers 15 h, l'équipe de déminage arri-



ve sur place. Une intervention qui durera jusqu'à 19 h 15. *"Une partie sensible de l'engin a été vrillée. D'où son instabilité. Il va falloir redoubler de précaution pour extraire le mécanisme explosif"*, indiquait l'un des membres de l'équipe en rajoutant : *"on trouve chaque année à peu près*

50 bombes en France, et 500 à 600 tonnes de munitions". Au moment le plus critique de leur intervention, et par mesure de précaution, la circulation ferroviaire a été interrompue. Une coupure de 8 minutes !

A 19 h 15, tout rentrait dans l'ordre au grand soulagement des riverains qui pouvaient enfin rentrer chez eux. A ce titre, la Ville d'Etampes remercie toutes les personnes qui ont fait preuve de patience et de compréhension face à cet événement exceptionnel.

Radio+ va reprendre à plein régime !

Après quelques soucis techniques, Radio+ avait dû suspendre ses programmes. A partir du 6 février, les aficionados du 89.2 pourront retrouver leurs émissions préférées...

Le 6 octobre dernier, surprise dans les transistors ! Radio+ n'émet plus. Les fidèles auditeurs font aussitôt exploser le standard de la radio. Que se passe-t-il ? La réponse ne tarde pas à se faire connaître. En apprenant que la radio souhaite par soucis d'économie installer son propre équipement de diffusion, le prestataire qui leur loue le matériel pour émettre vient de décider de les priver de leurs outils de communication. Résultat, la radio restera muette durant un mois !

C'est seulement à la mi-novembre que les nombreux auditeurs ont pu enfin retrouver les premiers signes d'une reprise de leur

station favorite avec, au menu, de la musique, le journal local, régional, national et international. Mais, il reste encore quelques formalités à remplir avant de relancer à plein régime les programmes. En attendant, que tout rentre dans l'ordre, l'équipe de Radio+ en profite pour "relooker" son site internet, le rendant plus attrayant et attractif. Puis, en parallèle, peaufine sa grille de programmes d'animations.

Avec un matériel technique high-tech, une équipe renforcée, une programmation enrichie, Radio+ nous revient donc aujourd'hui pleine de peps. *"Nous sommes très heureux de reprendre l'antenne. Le soutien du public toutes générations confondues et de nos fidèles partenaires nous ont fait chaud au cœur. 2006 est pour nous un nouveau départ, avec un matériel beaucoup plus performant qui va permettre dorénavant*

aux auditeurs d'écouter la radio via internet avec un son d'une qualité exceptionnelle. Notre champ d'émission sur le département va également s'élargir. La richesse événementielle du Sud-Essonne va pouvoir enfin se faire connaître auprès des auditeurs du Nord. Notre objectif est de valoriser toutes les ressources économiques, culturelles de la région sud avec comme leitmotiv PLUS d'information, de proximité, de réactivité, de diversité, d'originalité, de convivialité, de divertissement et de cadeaux à gagner. Seuls grands changements : les horaires de nos programmes et quelques nouvelles émissions que nous gardons encore secrète, le temps de les mettre en place", souligne Fabrice Rispal. Pour retrouver Radio+ sur les ondes, branchez-vous sur 89.2, ou connectez-vous sur : <http://www.radio-plus.fr>

Le plein de sport et de sorties avec le SAM

La dynamique équipe du Service Animation et Médiation emmenée par son non moins dynamique leader David propose les 7 et 16 février, deux soirées foot, pour les jeunes de 16 ans et plus, au gymnase Poirier, de 20 h à 22 h. Et les 9 et 16 février, du basket, au gymnase Jouanny, de 20 h à 22 h pour les jeunes de 15 ans et plus. En plus de ces activités et en journées, les jeunes de 16 ans et plus, pourront faire de la musculation pendant les deux semaines, à l'Espace City Sport de 12 h à 14 h (prévoir la fiche sanitaire et certificat médical). Ou encore, pour les 15 ans et plus,

effectuer un stage de hip-hop avec l'association Articulation de 14 h à 16 h.

Le SAM recevra également les jeunes tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h 30. A la Croix-de-Vernailles : jeux de société, ping-pong, aux Emmaüs : activités manuelles, jeux de société, baby foot et à la Maison de quartier : billard, jeux de sociétés. Enfin, des sorties sont organisées : samedi 4 février, à Troyes (magasins d'usines, visite de la ville, match de foot Troyes/OM). 30 places pour les 15 ans et plus, rendez-vous à 7 h. Jeudi 9 février à Evry (cinéma à 10 h, patinoire à 14 h) 30 places pour les 10

ans et plus. Jeudi 16 février à Thiais (bowling, Laser Cosmics), 20 places pour les 13 ans et plus. Dimanche 19 février à Paris (spectacle de danse urbaine au Bato-far) 30 places pour les 15 ans et plus.

Notez également, la soirée du 8 février au cours de laquelle sera disputée un tournoi de billard à l'Espace Jean-Carmet, de 20 h à 22 h pour les 15 ans et plus et le 15 février, la soirée karaoké en collaboration avec l'Espace Jean-Carmet, de 20 h à 22 h pour les 15 ans et plus. Tél. : 01 60 80 00 44 (voir aussi l'encadré en page 7).

EN BREF

Jean-Pierre Cassel à Etampes ?

Depuis la rentrée, les enseignants peuvent choisir des spectacles pour leur classe grâce à la programmation culturelle "Jeune public" de la Communauté de Communes de l'Etampois. Aussi, de nombreux scolaires assisteront ce vendredi 27 janvier, au Théâtre, à un spectacle-concert intitulé *Les z'instruments à Vian*. Ils devraient également rencontrer Jean-Pierre Cassel ! Le comédien, qui est aussi le metteur en scène de ce spectacle, a en effet contacté le service Culturel de la CCE pour assister à la représentation. Une surprise inattendue qui devrait déboucher sur un échange de questions-réponses à la fin du spectacle. A suivre !

Bonne année du Chien de Feu

Dimanche 29 janvier, ce sera le Nouvel An chinois. Une date importante appelée également "fête du printemps" qui sera célébrée comme il se doit pour plus d'un milliard de Chinois et des centaines de millions d'habitants du sud-est asiatique. Dépendant du calendrier lunaire, le Nouvel An chinois est fêté entre le 21 janvier et le 19 février. Fête de retrouvailles des proches, ce nouvel an est aussi l'occasion de déployer toutes les formes de cultures traditionnelles, d'inciter chacun à la paix, à l'amitié et de prononcer des bénédictions pour le bonheur futur. Alors, bonne année du Chien de Feu à toute la communauté asiatique d'Etampes et du Sud-Essonne.

A SAVOIR

Le marché déménagement

Nous vous rappelons qu'en raison des travaux d'aménagement et d'embellissement du Centre-Ville qui vont débiter le 6 février par la rénovation de la place de l'Ancienne-Comédie et des rues de la Tannerie, Paul-Hugo et Emile-Léauté, le marché du samedi matin sera déplacé place du Port, pour des raisons de sécurité et de confort. Le stationnement n'y sera donc plus autorisé du vendredi 16 h au samedi 22 h. Plusieurs aires de stationnements sont disponibles aux alentours. Pensez-y dès le samedi 11 février.

Travaux en ville

- **Grande Sente de la Juine** : comme en a témoigné la réunion organisée à l'attention des riverains concernés du 23 janvier, la Ville va engager d'importants travaux Grande Sente de la Juine. L'opération comprendra la réfection de la voirie, la création de places de parking, l'enfouissement des réseaux et la rénovation de l'éclairage public. Les travaux débiteront le 6 février et dureront environ 5 mois. La circulation sera alternée et régulée par des feux tricolores.
- **Boulevard Berchère** : après les travaux d'enfouissement de réseaux et le changement d'une canalisation d'eau potable, place à la réfection des trottoirs. Cette opération sera réalisée pendant les vacances scolaires pour occasionner le moins de gêne possible. Ainsi, la circulation sera alternée et régulée par des feux tricolores pour garantir un maximum de sécurité.
- **Rue Magne et rue de la Vigne** : les travaux d'assainissement prennent fin pour laisser la place à la réfection des trottoirs.
- **Rue Saint-Martin** : deux nouveaux cousins ralentisseurs ont été posés devant l'école Hélène-Boucher.
- **Avenue de Paris** : l'opération d'assainissement se termine et devrait s'achever pendant les vacances scolaires.

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

- 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
 - **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à l'Espace Jean-Carmet est ouverte tous les jours. Renseignements au **01 60 80 98 99**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel le mardi de 14 h à 17 h. A la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles le vendredi de 14 h à 17 h.
 - **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
 - **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
 - **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
 - **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Janvier. Le 13, Simon Ackermann. **Le 16**, Maelys Kouame. **Le 17**, Leïna Zouari.

Mariages

Janvier. Le 21, Mwehu Musuyu et Nsamu Malunge.

Remerciements

- M. Jean Cordier ainsi que toute la famille, profondément touchés des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors des obsèques de M^{me} Gisèle Cordier qui ont eu lieu le 18 janvier, remercient bien sincèrement les personnes qui leur ont apporté réconfort et amitié et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

Permanences OPAH

Permanences du **Pact-Arim** (1, rue du Coq) : les mardis de 10 h à 13 h et le 4^e samedi de chaque mois de 10 h à 12 h. Rendez-vous : **01 60 78 53 00**.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Restauration scolaire

Du 30/01 au 03/02

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : sardine, beurre, escalope de dinde sauce chasseur, haricots verts et haricots beurre, P'tit Louis, fruit. **Mardi** : salade de tomates, sauté de porc, choux de Bruxelles et pommes de terre, tomme blanche, beignet aux pommes. **Jeudi** : carottes râpées au maïs, lasagnes bolognaise, Rondelé, crêpes au chocolat. **Vendredi** : saucisson à l'ail, filet de poisson à la dugléré, riz aux petits légumes, camembert, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : salade verte mimosa, steak haché, frites, petits-suisses, biscuit.

En bref

MISE EN GARDE ! Nous vous rappelons que le recensement s'effectue jusqu'au 25 février mais seulement chez les personnes qui ont reçu un courrier du maire les prévenant de la visite à leur domicile de l'un des trois agents recenseurs. Soyez vigilants : les agents de la Ville sont identifiables grâce à leur carte officielle tricolore, comportant leur photo et la signature du maire. Il s'agit soit de François Voillard, de Pascal Aulas ou d'Alain Pradot (leurs photos ont été publiées dans Etampes info du 13 janvier, n° 668). Sachez enfin que les informations recueillies sur les questionnaires sont confidentielles et que l'Insee les traite de manière anonyme.

Les inscriptions à l'école maternelle pour les enfants nés en 2003 s'effectueront au service Vie scolaire, avenue du Marché-Franc jusqu'au 4 février. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Le mardi de 8 h à 19 h sans interruption. Permanence : samedi 28 janvier de 8 h 30 à 12 h. Se munir du livret de famille, des vaccinations de l'enfant, d'un justificatif de domicile (quittance de loyer, acte notarié ou avis d'impôts locaux 2004), de l'assurance responsabilité civile, du numéro d'allocataire de la Caf. Tél. : **01 69 92 13 15**.

Le Temps des Loisirs organise un bal à la ferme de Lorris le 7 février. Prix : 60 €. Réservations : **01 69 92 71 93**. Départ : 10 h, retour : 19 h.

Lundi 30 janvier, la conférence hebdomadaire de **L'Université du Temps Libre** traitera de l'histoire du célibat. Jean-Claude Bologne, écrivain, secrétaire général de la Société des gens de lettres, remontera ainsi jusqu'aux lois sévères dictées par l'empereur romain, Auguste. Le conférencier reprendra ainsi l'histoire des clichés associés aux célibataires et expliquera comment aujourd'hui, la société se structure différemment pour répondre à de nouveaux besoins et de nouvelles mentalités. *Le célibat à travers l'histoire*, à 17 h au Théâtre. Pour vous inscrire à l'UTL, contactez le **01 69 78 26 05**, ou rendez-vous à la permanence de l'association qui a lieu tous les lundis de 10 h à 12 h à la Maison des Associations, salle Raphaël, place du Jeu-de-Paume.

Si vous désirez passer un moment convivial entre amis et de surcroît soutenir la recherche médicale en ophtalmologie, répondez nombreux à l'invitation de Monique Morin, responsable de l'antenne locale Rétina France. Elle propose, le dimanche 12 mars, à la salle des fêtes un déjeuner, suivi d'un thé dansant avec Pascal Rabigot et son orchestre. Renseignements et réservation avant le 1^{er} mars ! Tél. : **01 64 94 51 62**.

L'association Aide et Soutien à l'Enfance et à la Jeunesse (ASSEJ) propose des accompagnements scolaires depuis l'école primaire jusqu'au lycée, puis des sorties éducatives et ludiques. Renseignements au bâtiment C801, allée des Alizées juste à côté de l'Espace Jean-Carmet de 17 h 30 à 19 h.

C'est à un superbe voyage au cœur de l'archipel des Mascareignes, formé par les îles de la Réunion, Maurice et Rodrigues, que vous convie **Connaissance du monde** le 1^{er} février. Une occasion de découvrir la France créole de la Réunion, à travers ses mythes et croyances populaires, de visiter ses cirques et de visualiser les célèbres éruptions du Piton de la Fournaise, qui faisait encore la une de l'actualité il y a 3 semaines... Quant à Maurice et Rodrigues, elles représentent le rêve absolu, avec leurs mosaïques de peuples et de cultures, de plages et de lagons et leurs fonds sous-marins extraordinaires. *Entre ciel et lagons*, réalisé et commenté par Daniel Drion. Au Théâtre, le mercredi 1^{er} février à 14 h 30 et à 20 h 30. Tél. : 01 69 92 69 07. Tarifs : 8 €, scolaires et étudiants : 5 €.

Emplois et formations

La SNCF recrute dans les secteurs de la maintenance, la circulation ferroviaire, la conduite des trains, le commercial, la logistique et la sûreté. Si vous êtes titulaire d'un diplôme (BEP, CAP, BAC +2 ou BAC +3), rendez-vous du 31 janvier au 2 février de 16 h à 19 h. A la gare de Paris-Lyon, dans la salle d'échanges des RER A et D, au niveau des guichets et du Club RATP.

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Janvier. Le 29**, Jacques-Mouliné, 89-91, rue Saint-Jacques. **Février. Le 5**, Ménard et Corlouer, 16, rue Saint-Martin.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **La Maison médicale de garde est à nouveau ouverte les dimanches et jours fériés. Contactez le 01 60 90 15 33**.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavipp 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : samedi 4 mars de 9 h à 16 h et lundi 6 mars de 17 h à 19 h à la salle Saint-Antoine.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur Rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanences juridiques** proposées par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 1^{er} mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Marbrerie - Pompes funèbres Ets Claude PINTURIER

Travaux dans tous cimetières - Caveaux - Fosses - Exhumations
Grand choix de monuments en exposition
Articles funéraires

Cercueils - Transports de corps - Contrat obsèques

Habilitation N° 99.91.097



36. rue du Haut-Pavé - 91150 ÉTAMPES - ☎ 01 64 94 03 83 - Fax : 01 64 94 24 42



**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Soyez Zen en 2006 !

Les débuts d'années sont souvent propices aux bonnes résolutions. Mais, ces dernières ne sont pas toujours faciles à tenir. Pour vous y aider, Josiane Eche, professeur de tai-chi-chuan, un art martial chinois, vous attend au sein de l'association Tourn Val-de-Juine afin de vous donner les clés nécessaires pour vous aider à trouver l'harmonie, du corps et de l'esprit...

Tous les samedis matin, dans un silence quasi absolu, les adeptes du tai-chi-chuan caressent par de lents mouvements l'espace. Leurs gestes sont fluides et leur concentration intense. Il se dégage de ces séances une tranquillité apaisante. Au regard de cette chorégraphie, on a l'impression que les pratiquants luttent, en douceur, contre un adversaire invisible. Après un long cheminement, le groupe s'immobilise, les mains croisées, l'enchaînement est terminé.

Josiane Eche, professeure diplômée de tai-chi-chuan, rompt dès lors le silence par sa voix, et reprend avec le groupe quelques mouvements, les suit du regard, montre l'exemple et corrige les défauts des uns et des autres. L'orientation d'un pied, la position d'un bras, comment s'enraciner dans le sol en lâchant son bassin... Chaque détail a son importance pour une bonne exécution du mouvement. Une mauvaise position peut

entraîner un manque de stabilité, un surplus d'effort pour certains muscles et contrarier l'objectif recherché.

En effet, dans le tai-chi-chuan, le corps doit être détendu pour libérer et stimuler la circulation des énergies. Pratiqué quotidiennement, le tai-chi appelé aussi "Danse des cercles" ou bien encore "La boxe contre son ombre" remet en phase le corps et l'esprit, et cumule de ce fait de multiples bienfaits pour la santé. Il est reconnu pour combattre le stress de la vie moderne, tonifier les muscles, les tendons, les ligaments, les organes... améliorant de ce fait le maintien et soulageant nombre de petites douleurs chroniques. Il régularise également les désordres fonctionnels comme l'hypertension, les troubles digestifs, nerveux, cardio-vasculaire et respiratoire. Le tai-chi a même comme vertu de renforcer la capacité de mémorisation et la puissance de concentration. "Depuis que je pratique cette discipline, j'ai appris à



être à l'écoute de mon corps. Je me sens aussi beaucoup plus calme. J'ai acquis en assurance, et après chaque séance, je dors comme un bébé. Je me sens bien", confiait ainsi Monique à la fin de la séance. "Le tai-chi-chuan a un rôle de médecine préventive et est bénéfique à tout

âge !", rappelait Josiane Eche, qui est aussi médecin et acupunctrice de formation. Alors, si vous voulez passer une année 2006 Zen, inscrivez-vous donc au Tourn Val-de-Juine ! Renseignements : 01 60 80 44 58 ou 02 38 33 98 40.

Des nouveaux sports à tester !

Et oui. Dans une semaine, revoilà les vacances scolaires. Aussi pour renforcer l'offre en direction des jeunes Etampois, 4 associations Etampaises viennent de rejoindre les éducateurs sportifs pour que les congés soient les plus animés et sportifs possibles. Ainsi le Volley Club, La Gâchette, le Vélo Club et le Club de Tennis de Table vont proposer 4 demi-journées d'initiations à leurs activités. En parallèle, les stages de football pour les 8-16 ans, se dérouleront tous les matins, la première semaine au stade de la Croix-de-Vernailles et la seconde, à Jo-Bouillon. Les 6-12 ans pourront, quant à eux, participer à des stages multisports, chaque matin, pendant les deux semaines. A noter également, 2 mercredis exceptionnels. Le 8 février, la journée multisports avec pique-nique à l'Espace Jo-Bouillon et le 15 février, la journée vélo et pique-nique avec le Vélo Club d'Etampes. Enfin, une sortie est également programmée pour le 8 février... Les fans de tennis auront la chance d'assister à quelques matchs de l'Open Gaz de France au stade Pierre-de-Coubertin. Inscriptions auprès des éducateurs sportifs : 01 69 92 69 20 ou 06 07 15 84 36 ou 06 30 23 47 03.



En bref

Boules lyonnaises : le 1^{er} podium de 2006

Le championnat de l'Essonne de quadrette d'hiver s'est déroulé les 21 et 22 janvier à Etampes et à Ris-Orangis. Les épreuves éliminatoires disputées aux boulodromes de la place de l'Ouche ont vu la qualification de trois équipes étampaises emmenées par Eric Barbier, Gilles Duncas et Alain Cerf. Le lendemain, tôt dans la matinée, elles défendaient à nouveau les couleurs du club local, mais cette fois au boulodrome de Ris-Orangis. Les équipes d'Eric Barbier et d'Alain Cerf ont réussi à se maintenir jusqu'en 8^e de finale où elles furent malheureusement éliminées. Celle de Gilles Duncas s'est, quant à elle, hissée en demi-finale, sans réussir toutefois à atteindre la dernière épreuve. Ainsi, l'équipe étampoise composée de Gilles Duncas, de son épouse Gyslaine, de Jean-Pierre Cerf et d'Alain Guillemin a dû se consoler avec une belle 3^e place. "Nous sommes quand même très contents de ce résultat, car c'est la première fois que nous accédons à ce niveau", confiait Jean-Pierre Cerf.

Champions les karatékas !

A l'occasion des championnats de l'Essonne de combats qui se déroulaient dimanche 22 janvier à Milly-la-Forêt, les jeunes du Karaté Club d'Etampes ont raflé, toutes catégories confondues, un nombre impressionnant de titres, de médailles et de qualifications. Pour preuve, Ba Dramane, Maeliss Potin Duché, et Jessica Barbara ont décroché l'or et une qualification pour la coupe de France. Médaille d'or, également Damien Wengorzewski, qui s'est qualifié pour les cham-

pionnats d'Ile-de-France. Autres couleurs, autres champions. L'argent a en effet été gagné avec en prime une qualification pour la coupe de France, par Kenny Leinster, Mohamed Zemani, Corentin Commengé, Mohamed Sebbahi et Dorian Younane. Ont décroché le bronze et une qualification pour les championnats régionaux : Jاهد Maouche, Younane Joséphine, Islam Romdhane, Jana Keddouche, Ahlil Keddouche. A leur grand regret, Samya Yenbou et Jamel Amdaa n'ont pas réussi à se qualifier, mais ont eu le bonheur de ramener à la maison une médaille de bronze. Bravo à tous, y compris à leurs entraîneurs !

Une première place confortée

Les résultats du week-end dernier du FCE sont à l'image de ceux de leur équipe phare, les seniors A : plutôt encourageants. En effet, ceux-ci rencontraient l'équipe de Mennecy, le dimanche 22 janvier, la seconde au classement. C'est dire l'enjeu de la partie puisqu'Etampes est actuellement première et, seul le premier montera en excellence à l'issue de la saison. Au terme d'une rencontre en tout point intéressante, c'est Etampes qui l'a empor-

té grâce à un but à la 20^e minute de Farid Mezouani. Dans le même temps, les seniors B ont triomphé de l'équipe Sud-Essonne sur le score de 4-1, en déplacement à Morigny. Le samedi, les 13 ans A battaient Draveil, 2 à 0 et les 13 ans B gagnaient 2-1, Saint-Chéron. Les vétérans A, le dimanche, ont consolidé leur place en battant 1-0 Linas. Les vétérans B s'offraient une belle victoire 2 à 1 face à Grigny. Les 15 ans A en déplacement à Epinay sont revenus avec une victoire par 2-0 et les 15 ans B l'ont emporté 3-2 devant Saint-Germain-lès-Arpajon. Malgré tout, seuls 3 nuages sont venus obscurcir ce paysage idyllique : les 13 ans C et les 18 ans A et B ont tous perdu leurs matches. Samedi 28, venez applaudir, à 13 h 30, les benjamins à l'Espace Jo-Bouillon et les féminines à 16 h 30. Au stade Laloyeau, les 13 ans B seront sur le terrain à 14 h, les 13 ans C, à 15 h 30. Dimanche 29, à l'Espace Jo-Bouillon, pas de grasse matinée pour les vétérans A : le coup d'envoi de leur match sera sifflé à 9 h 30 et celui des 15 ans B, à 13 h. Au stade Laloyeau, les 18 ans A seront sur le terrain à 13 h et les seniors A, à 15 h.

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires

Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84

01 60 80 08 08

Flamboyant et renversant

A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, l'année débute par un débordement de couleurs flamboyantes. Et cela grâce à Raoul Sotomayor. Un peintre d'origine chilienne, dont les œuvres seront exposées du 1^{er} au 21 février.

En 1974 Raoul Sotomayor doit quitter son Chili natal, suite au coup d'Etat perpétré par Augusto Pinochet, un an plus tôt. En renversant Salvador Allende, le dictateur écarte les intellectuels et terrorise en effet le monde artistique chilien. A cette époque, beaucoup d'artistes craignent les repréailles du nouveau pouvoir et préfèrent s'exiler pendant qu'il en est encore temps. Raoul Sotomayor, ne pouvant plus exercer son métier de professeur, ni de peintre, se rend donc à Paris accompagné de son épouse et de plusieurs de ses compatriotes.

Son arrivée dans la capitale française est associée à la rencontre de nombreuses personnalités dont certaines sont issues du département de l'Essonne.

C'est ainsi que Raoul Sotomayor fait la connaissance de la Ville de Vigneux qui lui propose, dès 1976, de créer une école d'arts plastiques.

Celui qui signe *Sotelo*, en mémoire de sa mère et de son nom de jeune fille, poursuit sa carrière à Paris à l'université de Paris I Panthéon-Sorbonne où il exercera pendant plus de 11 ans. Ses cours à la faculté ne l'empêchant jamais de travailler, bien au contraire, sa production frisant la profusion. En effet, depuis 1964, l'artiste n'a cessé de créer et d'exposer tous les ans, dont au Grand Palais en 1990, pour la Biennale de Venise... ! Artiste déjà fort reconnu, en 2002, la Ville de Yerres l'accueille en résidence pour 3 années à la Maison Caillebotte, la propriété dans laquelle vécut le peintre impressionniste, père des *Raboteurs de parquets*, Gustave Caillebotte, de 1860 à 1879.

L'exposition que présentera Sotelo à Etampes regroupera plus d'une trentaine de nouveaux tableaux, dessins, gravures et peintures essentiellement à l'huile. On remarquera aussi ses dessins aux crayons

de couleur, une technique rarement utilisée. Mais ce que le public saisira au premier coup d'œil en pénétrant à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, c'est indubitablement la richesse des couleurs et leur parfaite harmonie.

Ainsi, Sotomayor privilégie les teintes chaudes et chatoyantes, mais n'a pas de thème de prédilection. *"Je peins la vie, seulement la vie. C'est ma représentation personnelle de ce que je ressens, c'est vrai qu'il y a beaucoup d'hommes et de femmes dans mes tableaux, mais n'est-ce pas justement l'essence première de l'existence sur terre ?"*, ironise-t-il, avant de confier : *"J'ai beaucoup travaillé pour cette exposition. C'est une suite à celle que j'ai donnée à la Galeria Carmen Codoceo, au Chili, en août dernier"*. Baptisée *Revoluer* ce qui signifie, en espagnol, arme mais aussi revenir, l'exposition se dévore littéralement des yeux et ne laissera personne indifférent.



A voir absolument. *Revenir*, du 1^{er} au 21 février. Entrée libre. Tél. : 01 69 92 69 07.

Agenda

Mardi 31 janvier

Chanson pour un soir, histoire d'histoires avec Eric Guilleton. Au Musée à 19 h.

Du 1^{er} au 21 février

Exposition. Raoul Sotomayor, *Revenir*, dernières œuvres (peintures, dessins, gravures). A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Mercredi 1^{er} février

Connaissances du Monde. Réunion-Maurice-Rodrigues, à 14 h 30 et 20 h 30 au Théâtre.

Auditions d'élèves par l'école de musique d'Etampes. Classe de violon. Au Théâtre à 20 h.

Du 3 au 5 février

Salon de l'agriculture et de la nature. A Sainte-Geneviève-des-Bois. Tél. : 06 08 34 58 64.

Samedi 18 février

Grandes nuit bicentenaire organisée par les Anciens soldats du feu d'Etampes et animée par l'orchestre Racine Carrée. A la salle des fêtes à 19 h 30. Réservations au 06 71 59 54 45.

Mardi 21 février

Conférence musicale. Mozart, le génie de l'opéra par Charles Limouse. Ecole de musique, salle Bach de 19 h à 20 h.

Mercredi 22 février

Conte musical à 15 h. Bibliothèque Ulysse.

Samedi 25 février

One man show. Détournement de mémoire avec Pierre Richard. Au Théâtre à 20 h 30. Réservations : 01 69 92 69 07.

Conte chanté. Si la Bretagne m'était contée... avec la C^e Théâtre du Pain. A l'Espace Jean-Carmet à 20 h 30.

La Rotonde jusqu'au 31 janvier : *Bandidas ; La véritable histoire du petit chaperon rouge ; Munich ; Un ticket pour l'espace ; Je vous trouve très beau ; Kirikou et les bêtes sauvages. **Répondeur : 08 92 68 31 44.***

Cinétampes jusqu'au 31 janvier : *Match Point.*

Du 1^{er} au 7 février : *Cache ; Je ne suis pas là...* **Répondeur : 01 64 94 32 98.**

En bref

Le cinéma à l'heure du p'tit déj' !

Saviez-vous que depuis quelques mois, le cinéma La Rotonde (102, rue Saint-Jacques), dirigé par Marie-Hélène Raymond, propose des films tous les dimanches matins ? Et aussi les mercredis matins durant les vacances scolaires ? Maintenant, c'est fait. Et, aucune excuse pour ne pas s'y rendre car ces places bénéficient d'un tarif préférentiel à 5,20 €. Alors, si vous êtes du genre matinal, offrez-vous une toile à l'heure du p'tit déjeuner. Il paraît que commencer sa journée avec des stars pleins les yeux, fait un bien fou. Essayez donc ! Programmation : 08 92 68 31 44.

Les contes de février...

Comme chaque mois, la Bibliothèque invite le jeune public à écouter de belles histoires des quatre coins du globe. Lors des *Racontines*, les petits à partir de 2 ans y découvriront des historiettes ponctuées de jeux et de chansonnettes... Pour les enfants dès 5 ans, les séances sont plus longues et les contes plus consistants. Ils se déroulent sans le support du livre. Ce qui permet aux enfants de laisser libre cours à leur imagination. Pour y assister : *Racontines*, mercredi 22 février, à 10 h 30 et à 11 h 15. *Contes à rire* pour les plus grands, mercredi 22 février, à 15 h. Entrée libre. Inscriptions obligatoires auprès des bibliothécaires. Tél. : 01 64 94 05 65.

Les jeunes des conservatoires en concert

L'élite des jeunes musiciens des Conservatoires municipaux et intercommunaux de l'Essonne va se produire à Etréchy (salle Jean-Monnet, boulevard des Lavandières), ce samedi 28 janvier. Parmi eux se trouveront 6 jeunes Etampois. Au violon, Elisabeth Girodon, Simon Boussard, Maeva Durand, à la flûte Cécile Morel et à la clarinette Christian Grébaut et Pauline Mondolini. Tous ces jeunes lauréats des concours départementaux font partie de

Kirikou, invité d'honneur à Cinétampes !

Du 15 au 21 février, les fans de Kirikou, l'enfant prodige de l'Afrique, vont pouvoir découvrir les nouveaux exploits de leur héros sur l'écran du cinéma d'Art et Essais d'Etampes. En 4 fables, l'enfant Kirikou toujours infailible, et sans autre arme que sa vive intelligence, va déjouer les pièges de la méchante sorcière Karaba et son armée de "fétiches". Petit par sa taille, mais géant par son courage, dans ce nouvel opus cinématographique, Kirikou excelle en jardinier, enquêteur, potier, marchand et même médecin. Des herbes de la savane ouest-africaine au sommet du Kilimandjaro en passant par les chutes du lac Victoria, l'Afrique, vive en couleurs est sublimée par le coup de crayon de Michel Ocelot. Pour découvrir les différentes étapes de la fabrication de ce splendide film d'animation, une exposition se tiendra aussi dans le foyer du Théâtre du 8 février au 14 mars. Car pour celles et ceux qui ignoreraient, l'animation est née bien avant le cinéma des frères Lumières ! Les premières images furent projetées sur l'écran d'un petit théâtre parisien grâce au "Praxinoscope", une machine mise au point par Emile Reynaud. Maintenant si vous désirez savoir comment est créé un dessin ou un livre animé ou bien encore comment naît un personnage, un scénario... et tout ce qui se rapporte à l'univers de Kirikou, venez découvrir cette passionnante exposition. Tél. : 01 64 94 32 98 ou 01 69 92 69 14.



l'Orchestre des Jeunes de l'Union des Conservatoires en Essonne, dirigé par Jean-Pierre Sabouret. Samedi, la formation interprètera l'ouverture de *Ruslan et Ludmilla* de M. Glinka, des Extraits de *Breilissimo*, l'ouverture de la *Chauve Souris* de J. Strauss, un concerto en ré majeur de Mozart, la *Symphonie N°3 en La mineur* de Mendelssohn, Tico Tico une musique de folklore... Entrée libre ! Tél. : 01 60 80 24 56.

Tour de chant au Musée...

Vous aimez la chanson française, et êtes curieux de découvrir en avant-première les jeunes talents de demain ? Alors ne manquez pas *Histoires d'histoires, Chanson pour un soir*, mardi 31 janvier, à 19 h au Musée. Dans le cadre de son contrat de résidence avec la Ville d'Etampes, le chanteur Eric Guilleton a invité Patrick Mercier, un auteur, compositeur et interprète qui a l'âme d'un poète. Un concert intimiste à venir

savourer entre amis ! Entrée libre sous réserve des places disponibles. Tél. : 01 69 92 69 12.

Textes et voix : hommage à Sartre

En parallèle de l'exposition *Sartre/Aron, deux intellectuels dans le siècle*, proposée par la Bibliothèque, l'atelier théâtre d'Etampes vous propose de découvrir ou redécouvrir à travers son rendez-vous littéraire, Textes et voix, une œuvre majeure de Jean-Paul Sartre *Les Mains sales*. Cet ouvrage raconte la lutte personnelle d'Hugo, un jeune idéaliste prêt à tuer pour servir sa cause. Dans le but de faire sonner l'essence même de la pièce dont la dramaturgie est colossale (11 personnages, 7 actes), Anne Bourgeois, Sébastien Drouet, Philippe Sivy et Philippe Cordier, vous présenteront une version coupée et ramenée à 5 rôles. Samedi 28 janvier à 15 h à la Bibliothèque. Tél. : 01 64 94 05 65.

Cette semaine

Vendredi 27 janvier

Concert au Tom Pouce avec le groupe Zoe's dream. A 22 h.

Samedi 28 janvier

Textes et voix. *Les Mains sales* de Jean-Paul Sartre. A la Bibliothèque à 15 h.

Dimanche 29 janvier

Concert de musique classique avec la société musicale de La Ferté-Alais. En l'église de la Trinité à Morigny-Champigny à 17 h.